

英 妥 素

一种被忽视的良药

四川科学技术出版社

*A
Remarkable
Medicine
Has Been
Overlooked*

JACK DREYFUS

DREYFUS MEDICAL FOUNDATION

责任编辑：杨广霜

特约编辑：罗全安

装帧设计：



药物翻译手册 (一)

苯妥英

——一种被忽视的良药

原著【美】杰克·德赖富斯

杨光华 主编

四川辞书出版社出版发行

四川新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 6.125印张

1990年11月第一版

1990年11月第一次印刷

字数：120千

印数：1—5000

ISBN 7—80543—162—0/R·11

定价：5.80 元



原著作者

杰克·德赖富斯

1982年，袖珍书局出版本书
时，包括了医学界内外刊物摘录。
现重刊于后

“基金会如此深入细致地努力研究苯妥英，这在医学史上还是第一次。作为可以治疗多种病痛的药物，它已经过了彻底的研究。”

——阿伯特·罗森菲尔德《科学81》

“‘杰克·德赖富斯，华尔街雄狮*背后慧眼独具的怪才’，这是1966年《生活》杂志封底上刊登的长文标题……他的书无疑是一部经典著作。”

——哈里·施瓦兹《命运》

“杰克·德赖富斯是怎样熟悉这种灵丹妙药的，这是一个令人激动、充满人间戏剧的故事。它应该是本畅销书。”

——《伯克郡之鹰》

“通常，我不太喜欢战斗的故事。但是《苯妥英——一种被忽视的良药》例外。我们为德赖富斯英雄般的真诚努力感到钦佩。”

——鲁思·B·施瓦兹

《美国科学与健康委员会》

• 纽约市华尔街的一座雕像，具有象征意义——编者注。

FD52 / 1481

“德赖富斯，所有尝试中的得胜者……本书包含了已发表的有关苯妥英研究的2140篇参考文献的摘要和详尽目录。”

——《医学世界消息》

“一个不可被忽视的人……德赖富斯简明、幽默地讲述了他所经历的故事……。”

——《医学博士杂志》

“我相信本书是一个人爱的奉献，他选择了反对常常会妨碍创新思维的观察事物的既定方式。”

——苏珊娜·哈维《药物执行委员会》

“这位成功的作者是德赖富斯互助基金会的创始人，华尔街的风云人物。他怎样走出华尔街的商务，建立并发展医疗慈善基金会的工作，这本身就是一个故事……一个对医学的贡献。”

——贝思·哈里斯《沙漠太阳》

“这位了不起的人以简洁、优美的散文描绘了他的生活中的故事……。”

——雷·克尔森《纽约邮报》

“毋庸置疑，德赖富斯敏慧聪颖……他的信息很简单：

苯妥英，以抗癫痫而闻名的大伦丁，经过严密的研究，已表明能有效地治疗更多的疾病，超过了医学所知的任何其他化合物。”

——威廉·海恩斯《芝加哥太阳时报》

“就造福于人类而言，这是一本具有戏剧性和魅力的书。”

——彼得·施韦德《开卷有益》

译 本 序

本书作者杰克·德赖富斯 (Jack Dreyfus) 为美国纽约华尔街金融巨子，德赖富斯医学基金会主席。60年代初他患了抑郁症，由于偶然的机，服用一般认为纯属抗癫痫药物的苯妥英之后恢复了健康。从此，他热衷于推广该药在非癫痫性疾病领域中的广泛应用。得到许多医药工作者的支持，收集了大量临床病例和实验资料；同时也遇到很大阻力，遭受许多挫折，克服了不少困难。本书是他在服用和推广苯妥英过程中种种经历纪实。读者通过本书不仅可以开阔视野，了解苯妥英这一最常用的抗癫痫药物可有其他许多临床用途，以及这些用途是如何发现的；更有意义的是了解杰克·德赖富斯这样一位传奇人物，在自身从抑郁症中解脱出来之后，为使更多的人健康受益，建立了德赖富斯医学基金会，对苯妥英进行大量研究，在全世界极力推广应用，虽遇到困难，毫不退却，作出巨大的努力，令人钦佩。原著文字生动、幽默、辛辣，既多故事情节，又富战斗性，读后耐人寻味。如果读者还想从医学专业方面进一步了解苯妥英的临床

和药理研究情况,我们同时翻译了本书的姊妹篇《苯妥英的临床广泛应用》一书,供国内读者参阅。

由于想让我国读者能早日看到译本,成书仓卒;加上译者文字水平有限,错误在所难免,敬希读者不吝指正。

本书的翻译出版,得到原作者杰克·德赖富斯先生和德赖富斯医学基金会的大力支持,谨此致谢。

杨 光 华

1990 年 7 月

于华西医科大学·成都

本书谨献给马克·吐温，海伦·罗唐纳
特，琼·珀索内蒂和约翰尼。

深深地感谢下列各位的友谊与帮助

DR. J. ANTONIO ALDRETE
DR. WALTER C. ALVAREZ
DR. NATASHA P. BECHTEREVA
DR. LAWRENCE G. BODKIN
DR. SAMUEL BOGOCH
JAMES H. CAVANAUGH
DR. JONATHAN O. COLE
DR. THEODORE COOPER
DR. STUART W. COSGRIFF
DR. JOSE M. R. DELGADO
DR. CHARLES EDWARDS
DR. JOEL ELKES
HON. JOHN W. GARDNER
DR. ELI GOLDENSOHN
DR. PAUL GORDON
DR. LIONEL R. C. HAWARD
DR. RICHARD H. HELFANT
DR. A. D. JONAS
DR. PAUL L. KORNBLITH
DR. HERBERT L. LEY
STUART W. LITTLE

DAVID B. LOVELAND
ALBERT Q. MAISEL
VIVIAN J. McDERMOTT
PROF. RODOLFO PAOLETTI
DR. TRACY J. PUTNAM
DR. OSCAR RESNICK
HON. ELLIOT L. RICHARDSON
HON. NELSON A. ROCKEFELLER
ALBERT ROSENFELD
DR. LAWRENCE C. SCHINE
DR. ALEXANDER M. SCHMIDT
DR. MAXIMILIAN SILBERMANN
HOWARD STEIN
DR. ALFRED STEINER
DR. JOSEPH H. STEPHENS
DR. PETER SUCKLING
DR. WILLIAM H. SWEET
DR. WALTER R. TKACH
DR. WILLIAM J. TURNER
HON. CASPAR W. WEINBERGER

本书1981年由西蒙和舒斯特公司出版，1982年由袖珍书局出版。那些版本包括了文献题录和综述。本版没有这些，因为它是作为《苯妥英的临床广泛应用》一书的姊妹篇出版的。

本书几乎没有修改，仍是1981年出版的同一本书。故事也象那时一样保持不变。

处方药物

苯妥英是一种处方药物，也就是必须通过医生才能获得的药物。本书无意误解该药可用任何其他方式获得。

命名

已知本书讨论的药物有两种普通名：二苯乙酰胺 (Diphenylhydantoin) 和苯妥英 (Phenytoin)，本书使用的是苯妥英 (Phenytoin, PHT)。

致 读 者

亲爱的读者：

1963年，一次好运使我从医生那里要到了一种药，并未预料这种药会对我的症状有效。它把我从悲惨境况中拯救出来。当我看见其他人也同样获益时，我感到有责任把这一事实告诉医学界。这并不象我想的那么容易。我不得不抛下华尔街的商务，成立了医学基金会。显然，这种药可以治疗多种疾病竟被忽略了。

本书以致里根总统的信开始，信中简述了这件事，并寻求他的帮助。书的其余内容分成两部分。第一部分叙事，描述我使用该药的个人体验。第二部分属医学科学，包括了两本文献集，1970年出版的《苯妥英的广泛应用》，和1975年出版的《苯妥英》，由德赖富斯医学基金会编辑，送给美国的医生们。*

从1966年到1973年这8年里，我竭尽全力促使联邦政府在这件事上负起应尽的责任——但收效甚微。当第二本文献集送给医生们时，似乎一个私人基金会能做的事都做了。事情有了进步，但进展缓慢，也出了点问题。

-
- 医学信息未包括在这一版，因为，已经说明，它随《苯妥英的临床广泛应用》一书重印了。

寻找嫌疑犯是国人的消遣。我也在寻找嫌疑犯，但没有找到某个人。经过很长时间，我终于认识到。罪犯就是我们把处方药物带给公众的体制存在缺陷。

我别无选择，只有把我的经历写出来，说明我们体制的缺陷——为了大众、医生、卫生官员，以及同时代的所有人。这总会有些成效。

现在，当你开始阅读一本书时，请一手把电视机关掉。因为这本书是有关健康的，你也许会爱不释手，一口气读下去。

祝您幸福！

杰克·德赖富斯

德赖富斯医学基金会

纽约州纽约市第五街767号

邮政编码 10153

总 统

白 宫

华盛顿·哥伦比亚特区

尊敬的总统先生：

我写信给您，提请政府注意一件非常紧迫而重要的事。

一种非常好的，具有广泛用途的药物，其特性由于我们将药物带给公众的体制存在缺陷而一直被忽视。这对美国公众的健康非常有害，几百万人因之而遭受病痛的折磨。这种悲剧性的局面是可以挽回的。

总统先生，这封信只是情况的简要介绍，其中列举的资料，详细的论述可见于其他书刊中。

这是一种处方药物，最通用的商品名叫大仑丁 (Dilantin)，普通药名叫苯妥英 (PHT)。最初发现用于治疗癫痫有效。这是在1938年，那时人们惯于设想一种药治一种病。于

是苯妥英很快就被称为“抗惊厥药物”。

从最初发现时算起，已有两千多项医学研究表明，苯妥英是我们药典中应用最广泛的药品之一。可是到了今日，41年后，食品药品监督管理局还只是把抗惊厥作为苯妥英的用药适应症。这种描述是准确的，但却令人误解，并且对医务人员误解起了主要作用。

必须强调的是，这并非食品药品监督管理局的过错。

为了便于参考，在附件中我列了两张表。如果您现在浏览一下，就会对苯妥英用途之广泛有一个印象。其中一张表列举了50多种症状和病症，已经报告用苯妥英有效。另一张表展示了250多种全世界发行的医学刊物的名称，在这些刊物上，发表过上述研究报告。

当我们看到苯妥英能对这么多症状和病症产生疗效时，真难以置信。我们认为，没有什么东西会有如此好。我们进而仔细审视，重新评价。研究数量多极了。这些研究并非由药厂资助，而是自发、独立地进行的。作者们的唯一动机是对科学的兴趣和帮助别人的愿望。

扼要地讨论一下苯妥英 (Phenytoin) 的基本作用机制是有益的。苯妥英的一般特性是它能矫正体内不适当的电活动，甚至对单个细胞而言。当我们考虑到我们整个身体的功能都是由电来调节，疼痛信息由电传播，我们的思维过程也是电传导的，这会使我们容易了解苯妥英的应用范围。

虽然苯妥英可纠正不适当的电活动，但使用治疗量时，并不影响正常功能。因此，它使人安定而无过度镇静作用，